



VÝVOJOVÝ ÚSTAV TRAKTORŮ, a.s.

ORLEN OIL Sp. z o.o.

Anna Wiśniowska
ul. Armii Krajowej 19

30-150 Kraków
Poland

VUTR / VZ

Ing. Petřela /532 196 504

12.12.2008

Subject: ORLEN OIL products approved for ZETOR tractors

Based on your request there were in Vývojový ústav traktorů, a.s. Brno performed field tests of Orlen Oil products in Zetor tractors:

- engine oil **Orlen Oil Diesel (2) HPDO 15W-40 CG-4/SJ**
- super tractor oil universal **Orlen Oil Agro STOU 10W-40 CF-4/GL-4**

Based on the test results we here by confirm that Zetor Tractors a.s.

Approved

use of above mentioned products in Zetor series Proxima, Proxima Plus, Proxima Power and Forterra under following conditions:

- Oil drain interval of **Orlen Oil Diesel (2) HPDO 15W-40** under normal operation was set up to 500 hours
- Oil drain interval of **Orlen Oil Agro STOU 10W-40** under normal operation was set up to 300 hours

Conclusion:

Orlen Oil products will be mentioned in Addition to current Operational Manual, will be published in service bulletin and will be mentioned in new Operational Manual 1/2009 for all Zetor series in production.

Vývojový ústav traktorů, a.s. Brno is contracted authorized representant of tractor manufacturer Zetor Tractors a.s. in field of products approval and technical recommendation issued for Zetor products.

Best Regards

Vývojový ústav traktorů, a.s.
Trnkova 111, 632 00 Brno
DIČ: CZ 25324152

Ing. Jiří KOLÁČEK
director of company

Vývojový ústav traktorů, a.s.
Trnkova 111, 632 00 Brno
IČO: 25324152
DIČ: CZ 25324152

Bankovní spojení:
Komerční banka Brno-venkov
č. účtu 940705850267/0100

Telefon: 544132420
Fax: 544231997

Společnost je zapsána v Obchodním rejstříku vedeném u Krajského soudu v Brně, v oddílu B, vložka 2198



TŁUMACZ PRZYSIĘGLY
JEZYKA ANGIELSKIEGO
mgr Aldona Studnicka
ul. Emaus 35, 30-213 Kraków
tel. (912) 425-28-52

Tłumaczenie uwierzytelnione z języka angielskiego

Dokument sporządzony w formacie standardowym na papierze firmowym VYVOJOWY
USTAV TRAKTORU, a.s.; na dole strony - dane dotyczące banku i dane kontaktowe w/w
firmy:-----

ORLEN OIL Sp. z o.o.-----

Anna Wiśniowska-----

ul. Armii Krajowej 19-----

30-150 Kraków-----

Polska-----

VUTR/VZ, Ing. Petrzela/532 196 504-----

12.12.2008-----

Temat: Produkty ORLEN OIL zatwierdzone dla ciągników ZETOR-----

W związku z Państwa prośbą, w Vyvojovy ustav traktoru, a.s. Brno przeprowadzono
próby terenowe produktów Orlen Oil z użyciem ciągników ZETOR:-----

- olej silnikowy ORLEN OIL Diesel (2) HPDO 15W-40 CG-4/SJ-----
- olej uniwersalny do ciągników ORLEN OIL Agro STOU 10W-40 CF-4/GL-4-----

Na podstawie wyników prób, niniejszym potwierdzamy, że Zetor Tractors a.s.-----
zatwierdził-----

użycie wyżej wymienionych produktów dla serii ZETOR: Proxima, Proxima Plus,
Proxima Power oraz Forterra na następujących warunkach:-----

- wymiana oleju ORLEN OIL Diesel (2) HPDO 15W-40 podczas normalnych warunków eksploatacji co 500 godzin-----
- wymiana oleju ORLEN OIL Agro STOU 10W-40 podczas normalnych warunków eksploatacji co 300 godzin-----

Wnioski:-----

Produkty ORLEN OIL zostaną wyszczególnione w Uzupełnieniu do aktualnej
Instrukcji Obsługi, zostaną opublikowane w biuletynie serwisowym, a także zostaną
ujęte w nowej Instrukcji Obsługi 1/2009 dla wszystkich serii Zetor będących w
produkcji.-----

Vyvojovy ustav traktoru a.s Brno jest kontraktowym, autoryzowanym
przedstawicielem producenta ciągników ZETOR Tractors a.s. w dziedzinie
zatwierdzania produktów oraz rekomendacji technicznych wydawanych dla
produktów Zetor.-----

Z poważaniem,-----

Inż. Jiri KOLACEK-----

Dyrektor-----

[pieczęć firmowa oraz podpis nieczytelny]-----

*Ja, Aldona Studnicka, tłumacz przysięgły języka angielskiego, poświadczam zgodność niniejszego
tłumaczenia z okazanym mi dokumentem źródłowym w wersji elektronicznej.*

Kraków, 21.12.2008r.

Rep. Nr.: 579/2008

